

让洋学生与茶结缘

——新世纪中国茶文化走向世界的一点思考

上海师范大学国际文化交流学院 石慧敏

众所周知,茶在中国是“累日不食犹得,不可一日无”的“国饮”,犹如我们称京剧为“国剧”一样,是我们国人的骄傲。

历史的车轮已驶入了一个全新的世纪,在二十一世纪我们应该如何进一步弘扬中国茶文化,让中国茶文化走向世界、展现“世界饮料”风采,这已经成为一个新课题摆在当今茶人的面前,可谓任重而道远。

所谓“三句不离本行”,笔者是从事国际文化交流工作的,因此在这儿首先想从饮茶与跨文化传播的关系谈起。

自古以来,跨文化传播的方式有很多,比如通过婚姻的传播,古有文成公主、昭君出塞,今有大批涉外婚姻;通过商业的传播,比如古代的丝绸之路,在带来商肆繁荣的同时,各国之间的文化交往也得到了发展;通过战争的传播,那是靠坚船利炮来实现的,带有殖民性、强制性的;还有传教士通过宗教的传播文化;另外,通过旅游途径传播文化也是显而易见的,人们在旅游过程中所接触到的旅游文化现象相当程度上代表了一个国家、一个民族的文化精华。

历史上,世界各国通过这些途径和方式已经从中华民族的优秀文化中“拿”走了许多精华。

在这里我想说的是,其实饮茶也是一种跨文化传播的方式,因为饮茶的过程是一个心与心的交流过程,双方都是在最宁静祥和的气氛中进行文化交流的。这个过程中也许会因语言不同而产生障碍,会因东西方文化的差异而产生碰撞,但彼此之间没有强制、更没有功利,是愉快的传递,是自愿的接受,有的只是彼此间的切磋和吸取。

中国古代茶文化曾是各国拼命“拿来”、热衷“进口”的先进文化,这是文化传播中一段辉煌的历史,是我国中华民族引以为豪的宝贵财产。

我们的祖先从茶的含嚼阶段走来,从药用、解渴逐步走向高层次的品茗,使饮茶开始步入“文化”的行列。我国古代饮茶文化在通过水陆两路向境内各地挺进的同时,也将其“种子”撒向了世界,从日本到朝鲜,从印尼到马来西亚,从亚洲到欧洲……茶文化之花可谓遍地开放,它们在异国他乡繁衍生殖,建立起了一个个庞大的茶文化“领地”。

中国古代茶文化东渐日本,并结出了“日本茶道”这个硕果,这是通过饮茶进行跨文化传播的一个生动的例子。如今中国茶文化已经融入了日本民族的生活,日本茶道已经成了日本民族文化的代表。这不能不说是饮茶对文化传播所作出的贡献。

中国饮茶文化在世界文化传播史上曾经有过辉煌。但随着生活节奏的加快,人们的生活观念、消费观念也在变,在进入 21 世纪的今天,各种饮料如雨后春笋般出现,中国茶饮如何进军世界市场,挤身世界饮料行列,中国茶文化又如何传播海外、为世人所接受,这是每个茶人必须面对的问题。在这儿我想引用一下文学泰斗——季羡林老先生的一句话,就是我们要奉行“送去主义”!

我觉得我们绝不能等着别人来拿,因为有些好东西放在面前,也不一定被人认识,所以面对新世纪我们要积极主动地把中国茶文化的精华送往世界各国。

至于怎么“送”？仔细考虑肯定有不少“送”法。直接出国当然是个好办法，而且随着我国综合国力的不断增强，偶尔我们也是有条件、有能力这样做的。但毕竟有财力、物力、人力等方面的局限性，不可能长时期地走出国门去宣传。我认为“让洋学生与茶结缘”是个值得一试的方法，可以说是“送去主义”的捷径。

二

笔者作为一名对外汉语教师，长期从事对外国留学生的教学工作，用朋友的话来说，我算是“桃李满天下”了。作为一个爱茶人，在与留学生的日常交往和教学过程中，我日益深切地感到让这些洋学生与茶结缘、在留学生中弘扬中国茶文化、使他们成为传播中国茶文化的使者，将是一件十分有益的事。不管是从留学生的角度来看，还是从我国茶文化事业发展的角度来看，都是十分有意义的。

从留学生的角度来看，笔者以为：

首先，语言是文化的载体，语言和文化从来就是有着千丝万缕的联系。茶是中华民族的举国之饮，如今茶文化热在中国大地逐渐升温，茶学研究如火如荼，茶艺馆如雨后春笋般出现，茶文化成为中国人茶余饭后的话题。俗话说得好：入乡随俗。留学生来到中国，要想加入这个话题，要想融入中国社会，都必须或多或少地了解作为中国传统文化一部分的茶文化。尤其是对已经过了汉语入门这一关的外国留学生来说，他们需要学习跟汉语相关的其他东西。因此留学生们学习和了解中国茶文化知识、与茶结缘，既开拓了视野，同时也是推动其汉语学习的良好途径，是一举两得的“学习”。而且学习茶文化的体验，对留学生活来说也会留下隽永持久的回忆，犹如茶留舌尖，余香缭绕，经久不息。

其次，“茶”是一帖良药，教会留学生科学品茶，真正体味中国“茶”的真谛，可去腻消病、健身净心。留学生来自世界各国，他们离开自己的故乡，一下子到了一个陌生的国度，肯定会有这样那样的不便和不安，加上现代社会生活节奏加快，他们的学习生活也不轻松，身心很容易紧张疲惫。这时捧上一杯中国茶，听上一段中国古典音乐，即使语言不通，心灵也会得到放松，紧张、不安的情绪也会渐渐恢复平静。

第三，在中国“茶”是温文尔雅之物，茶可怡情养性，人们在饮茶过程中追求淡泊、宁静的境界，因此喜欢喝茶的人往往都有一种茶人的素质。“茶人”讲究以茶会友，所以留学生通过“茶”可以结交一些茶人朋友，了解“茶”，更可以了解“茶人”的思想、精神境界。结交到真朋友，会使留学生在中国生活得更健康、充实而有意义。

再从我国茶文化事业发展的角度来看，笔者以为让洋学生与茶结缘至少也有以下几个方面的意义：

一方面，外国留学生是一个有待开发的茶叶销售大市场。

随若世界各国汉语汉字“热”的升温，来华留学生人数不断增加，这些外国留学生一旦与茶结缘，茶就有可能成为他们的“开门七件事”之一。他们在了解了不同茶类、不同效果以后，会尝试着去品尝比较。在听说了四季最佳饮茶法后，也会亲自去实践。他们知道春季最好饮花茶，因为可以散发冬季积在体内的寒气；夏季最好饮绿茶，因为绿茶可以清热、消暑、解毒；秋季最好饮青茶（乌龙茶），因为青茶不寒不热，可以消除体内的余热，恢复津液；冬季最好饮红茶，因为红茶味甘性温，可以助消化，补身体。

留学生们不仅会自己享用中国茶，他们还有可能把茶叶当作礼物带往各自的国家。因此从小处着眼，留学生是一个大市场，努力吸引留学生与茶结缘，茶叶及茶有关的产品销售一定会有明显增加。

另一方面，外国留学生是组织茶文化之旅的重要客源。

让留学生与茶结缘将会带动茶文化旅游。留学生在了解中国主要茶产地以后，也许想去福建看看乌龙茶的故乡，去杭州寻觅龙井茶的传说；在知道茶圣陆羽后，也许会上湖北的“陆羽纪念馆”，或去湖州的“陆羽墓”一表崇敬之情；在听说“天下第一泉”后，也许特别想去庐山一品“天下第一泉”。泡出来的茶汤……正因为这样，笔者认为留学生一旦与茶结缘，将会对茶文化之旅产生一定的促进作用，成为茶文化之旅的重要客源。

还有一个方面，外国留学生是中国茶文化走向世界的传播渠道。

留学生走出自己的国门，不约而同地、自动走进中国的大门，他们有着良好的愿望和充裕的时间来学习和体验中国文化。因此，从大处着眼，笔者以为让留学生与茶结缘还有更深远的意义。因为一旦留学生们学成回国，他们就会把自己在中国学到的关于茶的知识以及对茶的亲身体验，告诉亲朋好友，这样他们就成了我们

中国茶文化的传播使者,他们介绍的效果可能远远超过我们单方面的宣传。如果我们不牢牢抓住这个机会、不好好重视这些“免费使者”的话,岂不是太遗憾了吗?

正因为笔者以为让洋学生与茶结缘是“送去主义”的捷径,是传播茶文化的又一渠道,因此值得我们去努力做一些尝试。

最近几年来笔者在这方面已经进行了一些尝试,当然还有待进一步研究。在此作为引玉之砖以求教专家同行。

首先,通过开设“中国茶文化”讲座,把留学生吸引进“茶文化”的世界中来,主要是想让学生对茶有个较高层面的理性的认识。

我曾先后为来华日本留学生、韩国留学生等开过“中国茶文化”的专题讲座,有时自己直接用日语讲解,有时通过翻译解释。学生们一边品尝着黄山毛峰,一边听讲。讲座结束后,洋学生们还纷纷提问,了解各自想知道的有关茶的知识。其实就在这些问答之间,中国茶文化得到了传播和交流。

其次,通过组织“茶之旅”,带领留学生进入“真茶”的世界,主要是让学生对茶有个物质层面的感性的认识。

在组织留学生旅游时,适当安排一些茶乡、茶厂、茶店、茶馆等的参观、游览,使他们了解、熟悉茶叶,对茶叶产生亲近感,从而对饮茶产生兴趣。同时经常做留学生的好参谋,让他们购到真正的好茶,从而领略茶的真正魅力。

最后,通过观赏茶艺表演、品尝茶菜茶点,使留学生亲身感受茶文化的多姿多彩,主要是让学生对茶有个视觉和味觉雅俗共“赏”的认识。

外国留学生了解茶道或茶艺的不多,尤其是西方的年轻人更是所知甚少,但外国人对有中国特色的文化往往都是很感兴趣的,对“吃在中国”的中国食文化更是向往不已。在古色古香的环境里,在优雅古朴的民乐中,边观赏茶艺表演,边品尝中国茶文化与饮食文化合而为一的“茶菜”,对中国茶文化定会留下更深刻的印象。

除此以外,有条件的话我觉得完全可以让留学生参与到茶文化节中来,开设讲座,组织参观,品茗座谈、培训交流……那效果一定会很好。

以上谈的只是一些粗浅想法和简单尝试。笔者以为“弘扬茶文化,匹夫皆有责”,只要大家齐心协力、共同朝着国际化的方向,相信新世纪中国茶文化的未来绝不是梦,它必将大步走向世界,再铸往日辉煌!

学术讨论会上宣读的论文,图为讨论会会场。
本文是作者在二〇〇一年上海国际茶文化节

